

Ateneo N° 3
Nivel Secundario
Ciclo Orientado

Lengua
Literatura y cine

Año 2017

PARTICIPANTE

PRELIMINAR

Agenda del encuentro

Momento	Tiempo estimado	Descripción
Primer momento Las producciones audiovisuales	90 minutos	Cine-debate: compartir los cortos cinematográficos y/o las fotonovelas realizadas por los y las estudiantes. Valorar las producciones audiovisuales. Actividad 1 (15 minutos) Entre todos Actividad 2 (60 minutos) Entre todos Actividad 3 (15 minutos) Entre todos
Segundo momento El proceso de producción escrita y el proceso de producción audiovisual	50 minutos	Revisar y reflexionar sobre el proceso de producción escrita de los guiones a partir de la lectura de un cuento. Revisar y reflexionar el proceso de producción audiovisual: la filmación y el montaje de las imágenes. Actividad 1 (25 minutos) En pequeños grupos Actividad 2 (25 minutos) Entre todos
Tercer momento Las secuencias didácticas para <i>Literatura y cine</i>	30 minutos	Revisión de las secuencias didácticas implementadas en las aulas.

		Actividad 1 (30 minutos) Individual
Cierre	10 minutos	Acuerdos y compromisos para la entrega del Trabajo Final del ateneo <i>Literatura y cine</i> .

Presentación

Literatura y cine es un ateneo destinado al ciclo orientado cuya propuesta explora los recursos específicos y las potencialidades de cada arte para construir un relato y narrar una historia. En **el primer encuentro** (en el marco de una propuesta de lectura) se abordó el análisis y contraste entre cuentos y/o novelas y sus versiones cinematográficas, a partir de las nociones de la Teoría Literaria (en particular, de la Narratología) y de los rasgos específicos del lenguaje audiovisual. En **el segundo encuentro** (en el marco de una propuesta de producción escrita y audiovisual) se orientó el trabajo de reescritura que supone la transposición de un cuento a un corto cinematográfico o una fotonovela: por un lado, se analizó y pautó la reelaboración de un cuento en el género guion; por otro lado, se organizó el proceso de producción audiovisual tanto en lo que hace a la filmación y edición de las imágenes, con el empleo de los recursos digitales necesarios. Finalmente, en cada uno de esos encuentros, se presentaron secuencias de trabajo que detallaban las tareas y actividades para llevar a cabo esos proyectos, secuencias que fueron revisadas y consensuadas entre todos los participantes.

En **el tercer encuentro**, la propuesta es abrir la reflexión sobre las actividades desarrolladas en el ateneo *Literatura y cine*. En principio, esto implica valorar y evaluar las producciones audiovisuales realizadas por los estudiantes en relación con los objetivos propuestos en el ateneo, así como revisar y discutir los criterios empleados en la evaluación de actividades que integran la literatura, las TIC y las prácticas de lecto-escritura. A la vez, se hará hincapié en el proceso de producción de esos guiones y cortos audiovisuales así como en las estrategias didácticas puestas en juego en el acompañamiento al alumnado, las orientaciones, guías y las formas en las que el docente colabora en esos procesos de producción. Para finalizar, y con la intención de dar cuenta de los aprendizajes construidos a partir del ateneo, se realizará la entrega de un Trabajo Final.

Si bien se ha sostenido desde la presentación del primer encuentro, no está de más reiterarlo: el propósito no es otro que profundizar en la complejidad de la producción literaria y cinematográfica, tender puentes entre ambas expresiones artísticas, aprender a producir relatos con diversos lenguajes, emplear los recursos necesarios para ello, y promover la reflexión sobre lo específico de narrar una historia con palabras, con imágenes, con sonidos.

Objetivos

El presente encuentro se propone que los docentes encuentren oportunidades para:

- ✓ reflexionar acerca de la relevancia de vincular lo literario con diversas manifestaciones artísticas en sus propuestas de enseñanza;
- ✓ problematizar conceptos centrales de la enseñanza de la literatura;
- ✓ analizar propuestas didácticas que vinculan obras literarias y cinematográficas;
- ✓ explorar los recursos digitales para producir un corto cinematográfico o una fotonovela;
- ✓ desarrollar ajustes en las secuencias didácticas ofrecidas para implementarlas en las aulas;
- ✓ reflexionar sobre la implementación de las secuencias en las aulas y anticipar posibles reformulaciones a futuro;
- ✓ valorar y evaluar propuestas didácticas que entrecrucen nociones del campo de la literatura, del cine; proyectos que integren la lectura, la escritura y las TIC.

Metodología y estrategia utilizada

Durante el encuentro se propondrán instancias para revisar y reflexionar sobre:

- a) la valoración de las producciones audiovisuales realizadas por el estudiantado en el marco de las secuencias didácticas ofrecidas en los encuentros de este ateneo;
- b) el proceso de producción escrita de los guiones, en tanto reelaboraciones de un texto literario y el proceso de producción audiovisuales, que comprende la filmación y el montaje de las imágenes, a través del empleo de los recursos digitales;
- c) las secuencias didácticas implementadas en las aulas para la producción de los cortos cinematográficos;
- d) el proceso de aprendizaje construido a lo largo de los encuentros del ateneo *Literatura y cine*.

Para eso habrá instancias de intercambio y discusión que permitirán valorar las producciones realizadas, interrogando tanto la recuperación de nociones relativas a la enseñanza de la literatura como al empleo de recursos digitales en propuestas de esta naturaleza. Por otro lado, habrá instancias de trabajo colaborativo sobre las secuencias didácticas, así como de reflexión y producción individual, con vistas a la elaboración del Trabajo Final a entregar.

Contenidos y capacidades

Contenidos

- ✓ Nociones de Narratología: *ficción, verosimilitud, narrador, trama narrativa, ordenamiento temporal del relato.*
- ✓ Características del discurso cinematográfico. Narrar con imágenes: la relación del texto y la imagen en el cine. La diversidad de planos y escenas. Ordenamientos temporales: *retrospección/flashback, anticipación/flashforward.*
- ✓ Transposición genérica: del cuento y la novela al guion cinematográfico. Formas de contar una historia: ampliación y elipsis. Rasgos del guion cinematográfico: estructura, escenas; diálogos, voz en *off*; perspectiva narrativa. Guion literario y guion técnico.
- ✓ Decisiones relativas a la filmación y al montaje de escenas. Recursos digitales para realizar un corto cinematográfico. Montaje de imágenes; inserción de voces, sonidos; organización de secuencias de imágenes.

Capacidades

- ✓ Cognitivas
Pensamiento crítico.
- ✓ Intrapersonales
Aprender a aprender.
- ✓ Interpersonales
Trabajo con otros y comunicación.

Estructura de desarrollo

PRIMER MOMENTO

LAS PRODUCCIONES AUDIOVISUALES

(TIEMPO DE TRABAJO ESTIMADO: 90 MINUTOS)

El primer momento estará destinado a compartir y valorar las producciones audiovisuales realizadas por los estudiantes. A modo de un cine-debate, se podrán observar de manera colectiva esos cortos cinematográficos y luego evaluarlos como producto final de una secuencia de trabajo elaborada. Esto es, una secuencia que integre la lectura, la escritura, las TIC; la literatura y el cine.

Actividad 1

Entre todos

15 minutos

Antes de compartir las producciones audiovisuales, será necesario definir algunos criterios que funcionen como ejes. Para poder consensuarlos, a continuación se presentan una serie de preguntas con la intención de orientarlos en este proceso. Los invitamos a leerlas y agregar otras que consideren pertinentes.

Recuerden que, en esta instancia, se trata de valorar las producciones. Esto es, el producto final de las secuencias, a partir de la puesta en juego de saberes y conceptos relativos al campo de la Teoría Literaria y de nociones y/o rasgos del lenguaje cinematográfico.

- ¿Cómo se lee la producción audiovisual en relación con el cuento a partir del cual se produjo? ¿Se respeta la historia narrada en el cuento? ¿Se cambian o modifican aspectos de la historia? Quizás, pudieron haberse elidido algunas escenas, así como ampliado otras. ¿Son productivos esos cambios o modificaciones en función de la intriga?
- ¿Qué procedimientos ficcionales presentes en el cuento se mantienen? Por ejemplo, retrospecciones o *analepsis* presentes en el cuento que se mantuvieron en la versión audiovisual; la perspectiva narrativa elegida en el corto puede mantener o modificar la perspectiva del cuento, entre otras posibilidades.
- ¿Qué aspectos destacarían de las imágenes y su montaje? ¿Hay primeros planos o planos de detalle significativos en relación con la historia narrada en el cuento? ¿Hay un buen empleo de planos generales? ¿Qué otros aspectos vinculados a las imágenes destacarían?
- En ocasiones las versiones cinematográficas ofrecen una nueva lectura de un cuento o una novela. En estos casos, ¿se trata de versiones creativas u originales que iluminan o revelan ciertos aspectos del cuento?

Actividad 2

Entre todos

60 minutos

Les proponemos compartir la proyección de las producciones audiovisuales. Dado que seguramente vean varios cortos, les recomendamos tomar apuntes de algunos datos, características o aspectos destacables de cada uno, que permitan identificarlos luego, así como de aquellos rasgos que consideren relevantes a la luz de los criterios definidos en la actividad anterior.

Actividad 3

Entre todos

15 minutos

Les pedimos que compartan sus reflexiones y los comentarios sobre las producciones de los estudiantes.

SEGUNDO MOMENTO

EL PROCESO DE PRODUCCIÓN ESCRITA Y EL PROCESO DE PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL

(TIEMPO DE TRABAJO ESTIMADO: 50 MINUTOS)

Compartir y reflexionar en torno al proceso de producción de los cortos cinematográficos supone considerar las tareas realizadas por los estudiantes durante el proceso de transposición del cuento al guion, y durante la filmación y el montaje de las imágenes. Seguramente, no se trató de un proceso lineal; lo más probable es que haya habido marchas y contramarchas, decisiones que se tomaron inicialmente y, luego, se modificaron, escenas que se proyectaron y se redactaron en los guiones como posibles de ser filmadas que, luego, se descartaron. En cualquier caso, recorrer ese proceso significó para los estudiantes un aprendizaje. Revisarlo y compartirlo con otros es el objetivo de este segundo momento.

Actividad 1

En pequeños grupos

25 minutos

Reunidos en grupos de 4 participantes, les proponemos relatar y comentar aquellos aspectos, tareas y/o actividades relativos al proceso de producción de los cortos cinematográficos. Para eso, planteamos algunas preguntas que orienten y permitan evaluar el proceso de producción escrita y el proceso de producción audiovisual.

Sobre el proceso de producción escrita

- Una vez elegido el cuento para transponer a un guion, ¿cómo se inició el proceso de escritura? Los estudiantes, ¿debatieron en grupos y presentaron alguna propuesta? ¿Acordaron qué escenas del cuento retomarían en el guion y cuáles descartarían?
- ¿Se planificó la escritura del guion? ¿Escribieron en forma grupal o dividieron el texto y asignaron escenas para ser reformuladas en forma individual?
- Teniendo en cuenta los rasgos del guion, ¿segmentaron el texto en escenas posibles de ser filmadas en espacios interiores y exteriores?
- ¿Cómo se compartieron los textos? ¿Se leyeron borradores en clase? A partir de esas lecturas compartidas entre pares, ¿se produjeron modificaciones en los textos?
- ¿Qué reflexiones surgieron durante el proceso de escritura de los guiones? ¿Cuáles permitieron recuperar nociones o procedimientos literarios?
- ¿Qué actividades o tareas resultaron particularmente productivas para la escritura de los textos?

Sobre el proceso de producción audiovisual

- Una vez escritos los guiones, ¿cómo se organizó el proceso de filmación de las imágenes? ¿Se asignaron tareas en los grupos, roles específicos entre los estudiantes?
- ¿Cuánto tiempo se asignó al proceso de filmación de las imágenes? ¿Se compartieron breves videos o imágenes durante ese proceso?
- Una vez filmadas las imágenes y durante el proceso de edición del video, ¿se respetó el guion original? ¿Hubo modificaciones del guion en función de otras ideas surgidas durante el montaje? ¿Se descartaron imágenes o se agregaron nuevas imágenes que no estaban previstas?
- Durante la incorporación de sonido, ¿se trabajó la voz del narrador? ¿Se incorporaron fragmentos musicales, sonidos que evocaran objetos, escenarios, ambientes?
- ¿Qué actividades o tareas fueron productivas durante la filmación y la edición de las imágenes?
- ¿Qué dificultades u obstáculos encontraron que no pudieron resolver?

Actividad 2

Entre todos

25 minutos

Les proponemos realizar una puesta en común de los aspectos, tareas y actividades compartidos en sus grupos.

- ¿Qué criterios predominan en los comentarios centrados en los procesos de producción escrita?
- ¿Cuáles en la valoración del proceso de producción audiovisual?
- ¿Difieren los comentarios y/o evaluaciones de los procesos de producción en contraste con las producciones audiovisuales? De ser así, ¿en qué aspectos se observan esas diferencias?

TERCER MOMENTO

Las secuencias didácticas para Literatura y cine

(TIEMPO DE TRABAJO ESTIMADO: 30 MINUTOS)

El tercer momento está centrado en la revisión de las pautas y características del Trabajo Final. Para eso, la propuesta será reflexionar sobre las secuencias didácticas del primer y segundo encuentro, en tanto permitirá retomar las actividades y tareas llevadas adelante en las aulas con los estudiantes.

Actividad 1

Individual

30 minutos

El Trabajo Final para la acreditación de este ateneo consta de 4 partes. La primera y la segunda se vinculan con: a) la planificación y b) la implementación en las aulas de las secuencias didácticas propuestas. La tercera y cuarta consisten en: c) reflexiones relativas a la implementación de esas secuencias y d) reflexiones y comentarios vinculados a los aprendizajes realizados durante el ateneo.

- Revisen las secuencias didácticas implementadas y elijan una clase para presentar en el Trabajo Final. Para eso, tengan en cuenta que deberán incluir:
 - a) la planificación de esa clase;
 - b) registros de evidencia de esa clase.Por ejemplo, si eligen presentar la clase destinada a la escritura de los guiones, pueden presentar (junto con la planificación) algunos borradores o versiones definitivas de esos guiones. Los cortos cinematográficos compartidos al inicio de este encuentro pueden incluirse, también,

si prefieren comentar una clase destinada a la filmación y edición de las imágenes.

- Redacten un texto exponiendo sus reflexiones sobre la implementación de dicha clase. Además de incluir sus impresiones y análisis, pueden referir a los objetivos propuestos y de qué manera se cumplieron. En relación con la exposición de aciertos o logros observados en la clase, así como las dificultades que se presentaron, pueden recuperar comentarios e ideas que intercambiaron en este encuentro, durante el primer momento y el segundo, observaciones y comentarios vinculados a las producciones finales o bien a los procesos de producción y los aprendizajes logrados durante ellos.

CIERRE

(TIEMPO DE TRABAJO ESTIMADO: 10 MINUTOS)

El momento de cierre de este encuentro estará destinado a conversar sobre los acuerdos y compromisos para la entrega del Trabajo Final del ateneo *Literatura y cine*.

Para eso, se recomienda conversar y acordar:

- las 4 partes comprendidas en el Trabajo Final;
- la modalidad de entrega, de manera que permita adjuntar: la planificación de una clase; los registros de su implementación; la reflexión sobre la clase elegida; la reflexión sobre el aprendizaje realizado a lo largo de estos encuentros;
- la fecha y modalidad de las devoluciones por parte del coordinador.

Recursos necesarios

- Para el encuentro, será necesario contar con **recursos que permitan proyectar los cortos cinematográficos y las fotonovelas** realizados por los estudiantes: una PC/ *notebook*, en la que hayan descargado previamente los archivos de los videos de los alumnos; un proyector y parlantes.

- **Para profundizar en propuestas de *Literatura/Cine***, pueden consultar:
Cano, Fernanda (2008). *La ficción y el narrador. Literatura y cine*. Equipo Multimedia de Apoyo a la Enseñanza, MECyT, Buenos Aires, abril 2008. Disponible en:
<http://repositorio.educacion.gov.ar/dspace/bitstream/handle/123456789/96921/EL000773.pdf?sequence=1> [Última consulta: junio 2017]

Es válido recordar que se trata de una propuesta de lectura y análisis de 4 películas, que reflexionan sobre la ficción, lo verosímil, las formas de narrar una historia. Las películas son: *El gran pez* (Big Fish, Burton, 2003); *Cigarros* (Smoke, Wang, 1994); *El show debe continuar* (All that jazz, Fosse, 1979); *La camarera del Titanic* (Bigas Luna, 1997).

- **Para profundizar en los recursos del lenguaje cinematográfico**, pueden consultar:
Sierra, Guillermo (2015). *Principios básicos del lenguaje audiovisual*. Colección Fascículos Digitales. Competencias en TIC. Buenos Aires: Educ.ar Disponible en:
<http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=125445> [Última consulta: junio 2017]

Materiales de referencia

- Auster, Paul (1997). *Smoke & Blue in the face*. Anagrama: Barcelona.
- Cano, Fernanda (2008). *La ficción y el narrador. Literatura y cine*, Equipo Multimedia de Apoyo a la Enseñanza, MECyT, Buenos Aires, abril 2008. Disponible en:
<http://repositorio.educacion.gov.ar/dspace/bitstream/handle/123456789/96921/EL000773.pdf?sequence=1> [Última consulta: mayo 2017]
- Educ.ar (2012). *Apuntes de película*. Canal Encuentro. Disponible en:
http://www.conectate.gob.ar/sitios/conectate/busqueda/buscar?rec_id=112653 [Última consulta: junio 2017]
- Guerin, Marie Anne (2004). *El relato cinematográfico*. Los pequeños cuadernos de “Cahiers du Cinéma”. Barcelona: Paidós.
- Huet, Anne (2006). *El guion*. Los pequeños cuadernos de “Cahiers du Cinéma”. Barcelona: Paidós.

- Parent-Altier, Dominique (2005). *Sobre el guion*. Biblioteca de la mirada. Buenos Aires: Editorial La Marca.
- Schweblin, Samanta (2002). "Matar a un perro". En: *El núcleo del disturbio*. Buenos Aires: Destino.
- Sierra, Guillermo (2015). *Principios básicos del lenguaje audiovisual*. Colección Fascículos Digitales. Competencias en TIC. Cuaderno No. 2. Buenos Aires: Educ.ar. Disponible en: <http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=125445> [Última consulta: junio 2017]
- Sierra, Guillermo (2015). *Herramientas de video y edición digital*. Colección Fascículos Digitales. Competencias en TIC. Cuaderno No. 5. Buenos Aires: Educ.ar. Disponible en: <https://www.educ.ar/recursos/125449/herramientas-de-video-y-edicion-digital?coleccion=125400> [Última consulta: junio 2017]
- Wolf, Sergio (2004). *Cine/Literatura. Ritos de pasaje*. Buenos Aires: Paidós.